

Nr. CPR-2022-256

1. CZ/ Jedinečný identifikační kód typu výrobku: PL/ Unikatowy kod identyfikacyjny typu wyrobu:
SK/ Jedinečný identifikačný kód typu výrobku: EN/ Unique identifying code of the product type:

Mantova AL II s výměníkem

2. CZ/ Identifikace stavebního výrobku: PL/ Identyfikacja wyrobu budowlanego:
SK/ Identifikácia stavebného výrobku: EN/ Identification of construction product:

CZ/ Krbová kamna (s teplovodním výměníkem) na dřevěné brikety
SK/ Krbové kachle (s teplovodným výmenníkom) na drevené brikety
PL/ Piec kominkowy (z wymiennikiem) na brykiety drzewne
EN/ Fireplace stove (with exchanger) burning wood briquettes

CZ/ Typ
SK/ Typ

PL/ Typ
EN/ Type

04 337 15

3. CZ/ Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací: PL/ Przeznaczenie lub zastosowanie wyrobu budowlanego zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną:

SK/ Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:

EN/ Proposed use or proposed uses of the building product in accordance with the respective harmonised technical specification:

CZ/ Spotřebič je určen k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.
Spotřebič není určen pro nepřetržitý provoz.
Zatřídění spotřebiče je provedeno dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

SK/ Spotřebič je určený na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.
Spotřebič nie je určený pre nepretržitú prevádzku.
Zatriedenie spotřebiča je vykonané podľa EN 13240/A2 (tabuľka 1, triedenie spotřebičov - 1a).

PL/ Urządzenie grzewcze jest przeznaczony do ogrzewania i dogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i publicznych.

Urządzenie grzewcze nie jest przeznaczone do pracy ciągłej.
Zaszeregowanie urządzenia według EN 13240/A2 (tabela 1, klasyfikacja urządzeń - 1a).

EN/ The appliance is intended for heating of living and assembly rooms.
The appliance is not intended for continuous operation.

The classification of the appliance has been executed in compliance with EN 13240/A2 (table 1, classification of appliances - 1a).

4. CZ/ Kontaktní adresa výrobce: PL/ Adres kontaktowy producenta:
SK/ Kontaktná adresa výrobcu: EN/ Manufacturer's contact address:

HAAS+SOHN Rukov s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

5. CZ/ Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: PL/ System oceny i weryfikacji stałości właściwości wyrobów budowlanych:
SK/ Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov: EN/ Assessment and checking system of stability of construction products qualities:

CZ/ Systém 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)
SK/ Systém 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)
PL/ System 3 (załącznik V, punkt 1.4 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 305/2011 z dnia 9. 3. 2011)
EN/ System 3 (supplement V, point 1.4 European Parliament and Council Regulation (EU) No. 305/2011 from 9. 3. 2011)

6. CZ/ Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma: PL/ Wyrobów dotyczy norma zharmonizowana:
SK/ Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma: EN/ Harmonised standard referred to the products:
EN 13240

CZ/ posouzení podle systému 3 provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol č.:

SK/ posúdenie podľa systému 3 vykonal Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal posúdenie č.:

PL/ oceny według systemu 3 dokonał Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, jednostka notyfikowana 1015 i wydał protokół nr.:

EN/ the assesment as per the system 3 has been carried out by Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, notified body 1015 and issued the Testing Report No.:

30-11948
30.04.2013

7.

CZ/ SK/ PL/ EN/	Základní technické údaje krbových kamen Základné technické údaje krbových kachiel' Podstawowe dane techniczne pieców kominkowych Principal technical data of fireplace stoves	Dřevo Drevo Drewno Wood	Dřevní brikety Ekobrikety Brykiety drzewne Wood briquettes	Uhelné brikety Uhoľné brikety Brykiety węglowe Coal briquettes
CZ/ SK/ PL/ EN/	Dosažený tepelný výkon (100%) [kW] Dosiachnutý tepelný výkon (100 %) [kW] Uzyskiwana moc cieplna (100%) [kW] Achieved heat output (100%) [kW]	NPD	10.0	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Výkon vytápění prostoru [kW] Výkon vykurovania priestoru [kW] Moc ogrzewania pomieszczenia [kW] Room heating output [kW]	NPD	2.6	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Výkon ohřevu vody [kW] Výkon ohrevu vody [kW] Moc ogrzewania wody [kW] Water heating output [kW]	NPD	7.4	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h] Max. dávka paliva na priloženie [kg/h] Moc ogrzewania pomieszczenia [kg/h] Maximum stoking amount of fuel [kg/h]	NPD	2.7	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s] Hmotnostný prietok suchých spalín [g/s] Przepływ masowy suchych spalin [g/s] Mass flow of dry combustion product [g/s]	NPD	9.5	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Koncentrace CO při 13% O ₂ [%] Koncentrácia CO pri 13 % O ₂ [%] Stężenie CO przy 13% O ₂ [%] Concentration of CO at 13% O ₂ [%]	NPD	0.0530	NPD
CZ/ SK/ PL/ EN/	Minimální tah komína v hrdle kouřovodu [Pa] Minimálny ťah komína v hrdle dymovodu [Pa] Minimalny ciąg kominowy na króćcu odprowadzenia spalin [Pa] Minimum draft of the chimney in the smoke flue neck [Pa]		12	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Průměr kouřovodu [mm] Priemer dymovodu [mm] Średnica przewodu dymnego [mm] Diameter of smoke flue [mm]		150	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Vyústění kouřovodu Vyústenie dymovodu Ujście przewodu dymnego Mouthing of the smoke flue		Vrchní / zadní Vrchný / zadný Górny / tyłny Upper / rear	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Hmotnost [kg] Hmotnosť [kg] Masa [kg] Weight [kg]		128 - 134	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Max. přetlak výměníku [MPa] Max. prietlak výmenníku [MPa] Maks. nadciśnienie wymiennika [MPa] Maximum over-pressure of the exchanger [MPa]		0.3	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Doporučený teplotní spád [°C] Doporučený teplotný spád [°C] Zalecany gradient temperaturowy [°C] Recommended heat gradient [°C]		75 - 60	

8.

CZ/ SK/ PL/ EN/	Deklarované vlastnosti Deklarované vlastnosti Deklarowane właściwości Declared properties	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Harmonizovaná technická specifikace Harmonizovaná technická špecifikácia Zharmonizowana specyfikacja techniczna Harmonised technical specification	EN 13240
CZ/ SK/ PL/ EN/	Základní charakteristika Základná charakteristika Podstawowa charakterystyka Basic characteristic	Vlastnosti Vlastnosti Właściwości Properties
CZ/ SK/ PL/ EN/	Požární bezpečnost Požiarna bezpečnosť Bezpieczeństwo pożarowe Fire safety	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Reakce na oheň Reakcie na oheň Reakcja na ogień Reaction to fire	A1
CZ/ SK/ PL/ EN/	Minimální vzdálenosti od hořlavých materiálů (zadní / boční / čelní) Minimálne vzdialenosti od horľavých materiálov (zadné / bočné / čelná) Minimalne odległości od palnych materiałów (tylna / boczne / czołowa) Minimum distances from flammable materials (rear / side / front)	200 mm / 200 mm / 800 mm
CZ/ SK/ PL/ EN/	Riziko vypadnutí hořícího paliva Riziko vypadnutia horiaceho paliva Ryzyko wypadnięcia płonącego opału Risk of falling out of burning fuel	PASS
CZ/ SK/ PL/ EN/	Emise spalin Emisie spalín Emisja spalin Emission of combustion products	Viz tabulka v bodě 7 Pozrite tabulku v bode 7 Tabela w punkcie 7 See table in section 7
CZ/ SK/ PL/ EN/	Povrchová teplota Povrchová teplota Temperatura powierzchniowa Surface temperature	PASS
CZ/ SK/ PL/ EN/	Elektrická bezpečnost Elektrická bezpečnosť Bezpieczeństwo elektryczne Electrical safety	N/A
CZ/ SK/ PL/ EN/	Čistitelnost Čistiteľnosť Oczyszczalność Ease of cleaning	PASS
CZ/ SK/ PL/ EN/	Max. pracovní tlak Max. pracovný tlak Maks. ciśnienie robocze Max. operating pressure	Viz tabulka v bodě 7 Pozrite tabulku v bode 7 Tabela w punkcie 7 See table in section 7
CZ/ SK/ PL/ EN/	Teplota výstupních spalin [°C] Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone [°C] Temperatura spalin na wylocie [°C] Temperature of exhaust combustion products [°C]	280
CZ/ SK/ PL/ EN/	Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla) Mechanická odolnosť (nosnosť odtáhového hrdla) Odporność mechaniczna (nośność króćca odprowadzenia spalin) Mechanical resistance (carrying capacity of the exhaust neck)	NPD

CZ/ SK/ PL/ EN/	Základní charakteristika Základná charakteristika Podstawowa charkterystyka Basic characteristic	Vlastnosti Vlastnosti Właściwości Properties
CZ/ SK/ PL/ EN/	Tepelný výkon Tepelný výkon Moc cieplna Heat output	
CZ/ SK/ PL/ EN/	Jmenovitý výkon [kW] Menovitý výkon [kW] Moc znamionowa [kW] Nominal output [kW]	10.0
CZ/ SK/ PL/ EN/	Energetická účinnost [%] Energetická účinnosť [%] Sprawność energetyczna [%] Energy efficiency [%]	80.1

CZ/ Výrobce uvedený v bodě 4 potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7 a 8.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

SK/ Výrobca uvedený v bode 4 potvrdzuje, že vlastnosti výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7 a 8.

Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

PL/ Producent podany w punkcie 4 potwierdza, że właściwości produktu podanego w punktach 1 i 2 są zgodne z właściwościami podanymi w punkcie 7 i 8.

Niniejsza deklaracje właściwości wydaje sie na wylaczna odpowiedzialność producenta podanego w punkcie 4.

EN/ The manufacturer stated in section 4 confirms that the properties of products stated in sections 1 and 2 are in conformity with properties stated in section 7 and 8.

This declaration of the characteristics is issued on sole responsibility of the manufacturer indicated in the point 4.

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 02.06.2022

Ing. David Tröschel
technický ředitel

HAAS+SOHN

HAAS+SOHN RUKOV, S.R.O.

Nádražní 260 | CZ-407 56 Jiřetín p. Jedlovou

IČ: 62740989 | DIČ: CZ62740989

www.haassohn-rukov.cz

-5-

